

**MARKSCHEME  
BARÈME DE NOTATION  
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / mai / mayo 2006**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Answers which are partially correct should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

### SECTION A

#### TEXTE A — DÉCOUVREZ BRUXELLES GRÂCE À LA BD !

1. B
2. (a) concours [1 point]  
(b) les e-mails [1 point]  
(c) l'excursion BD (*Ne pas accepter « excursion »*) [1 point]  
(d) les liens [1 point]  
(e) les critiques [1 point]

**TEXTE A : [6 points]**

#### TEXTE B — QUE FERAIENT LES 18-24 ANS S'ILS AVAIENT LE POUVOIR?

3. E
4. D
5. H
6. contre
7. toujours
8. mais
9. recevoir un appui / obtenir une bourse / obtenu une bourse  
*N'acceptez que ces expressions, sans mot superflu.  
Ne pas accepter « appui » ni « bourse ».*
10. règne
11. donner un coup de pouce  
*Accepter aussi « leur donner un coup de pouce », mais pas les expressions plus longues.  
Ne pas accepter « un coup de pouce ».*

**TEXTE B : [9 points]**

**TEXTE C — SURVIVANT AU CHANT D'ESPOIR**

12. (Corneille est l') étoile montante (du paysage musical francophone)
13. A, D (*dans n'importe quel ordre*) **[2 points]**
14. le massacre de sa famille / le génocide rwandais  
*Ne pas accepter « (il est) victime du génocide (rwandais) », car ce n'est pas un événement.*
15. Faux : (c'est un) public éclectique / toutes origines (sociales et) ethniques (mêlées) / origines (sociales et) ethniques mêlées
16. Vrai : (Je pense en effet que) ce succès vient, (en partie), d'un sentiment de compassion
17. Faux : je n'avais pas l'intention de réveiller une (quelconque) culpabilité (avec de simples chansons) / il n'avait pas l'intention de réveiller une (quelconque) culpabilité (avec de simples chansons)
18. la musique est porteuse d'espoir / l'espoir / un message d'espoir / le message des chansons / le message des artistes  
*Ne pas accepter « porteuse d'espoir »*
19. H
20. J
21. D
22. A
23. (le / mon / son deuxième / l') album
24. (en / à l' / l') Afrique / continent (résigné à la misère)
25. B

**TEXTE C : [15 points]**

**TOTAL SECTION A : [30 points]**

## SECTION B

### TEXTE D — PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRES

#### Objectif de communication :

Interaction écrite officielle

#### Message :

Détails requis:

- but de la lettre
- motivation claire / réel intérêt pour l'humanitaire / envie d'aider les autres
- envie de responsabilités
  
- (bonne) connaissance de l'anglais
- formation appropriée / métier utile / compétence / expérience professionnelle (**il faut spécifier le domaine, peu importe lequel**)
- expérience de volontariat / stage dans l'humanitaire, la solidarité
  
- grande capacité de résistance au stress / aux conditions de vie difficiles
- maturité.

ATTENTION de ne pas compter plus d'une fois un même détail formulé de deux manières différentes, particulièrement lorsqu'il s'agit de la motivation et de la formation / expérience professionnelle.

#### Etape 1

En vous basant sur le tableau ci-dessous, déterminez le nombre de renseignements fournis par le candidat pour fixer la bande de notation.

Nombre de renseignements requis	Bandes de notation
1 des détails requis a été fourni	[1-2]
2-3 des détails requis ont été fournis	[3-4]
4 des détails requis ont été fournis	[5-6]
5-6 des détails requis ont été fournis	[7-8]
7-8 des détails requis ont été fournis	[9-10]

La note zéro ne doit être attribuée que dans les cas suivants :

- feuille blanche
- réponse totalement incompréhensible
- réponse n'ayant aucun lien avec le sujet du texte.

## Etape 2

Afin d'attribuer la note maximale ou minimale à l'intérieur de la bande, vous devez tenir compte du registre et du style. Les points suivants seront considérés :

- registre formel
- vouvoiement
- salutations d'usage (*Monsieur, Madame, etc.*)
- formule de politesse appropriée (*En espérant que vous retiendrez ma candidature / dans l'espoir d'une réponse favorable / je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments distingués, etc.*).
- date
- signature (prénom + nom)

Si le registre, le style et la langue sont **généralement** adaptés, attribuez la note maximale à l'intérieur de la bande. Sinon, attribuez la note minimale à l'intérieur de la bande.

NOTE 1 : Si le candidat a fait un contresens par rapport au texte (exemple : *pour moi, l'humanitaire est un très bon moyen de partir*), enlevez un point à la note finale. A partir de deux contresens, enlevez deux points à la note finale.

NOTE 2: Si le texte n'est pas une lettre, **la note maximale sera de 6**. Pour que le texte soit considéré comme une lettre, il doit comporter les 3 éléments suivants :

- une formule d'appel (appropriée ou non)
- une formule finale (appropriée ou non)
- une signature

**TOTAL SECTION B : [10 points]**

**TOTAL DE L'ÉPREUVE : [40 points]**

---